



**NARIADENIE (ES) č. 638/2004 EURÓPSKEHO PARLAMENTU
A RADY**

z 31. marca 2004

o štatistike spoločnosti o obchodovaní s tovarom medzi členskými štátmi a o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 3330/91

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 285 odsek 1,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 Zmluvy ⁽²⁾,

keďže:

- (1) nariadenie Rady (EHS) č. 3330/91 zo 7. novembra 1991 o štatistike obchodovania s tovarom medzi členskými štátmi ⁽³⁾ zaviedlo úplne nový systém zberu dát, ktorý bol zjednodušený dva krát. Aby sa zlepšila transparentnosť tohto systému a bol ľahšie pochopiteľný, nariadenie (EHS) č. 3330/91 sa nahradí týmto nariadením;
- (2) tento systém by mal zostať zachovaný, pretože sa stále vyžaduje dostatočne podrobná úroveň štatistických informácií pre politiky spoločenstva zainteresované do rozvoja vnútorného trhu a pre podniky spoločenstva na analyzovanie svojich špecifických trhov. Súhrnné údaje musia byť takisto rýchlo dostupné na analyzovanie rozvoja Hospodárskej a menovej únie. Členské štáty by mali mať možnosť zberu informácií, ktoré vyhovujú ich špecifickým potrebám;
- (3) existuje však potreba zlepšiť znenie pravidiel o zostavovaní štatistiky o obchodovaní s tovarom medzi členskými štátmi tak, aby mohli byť pre spoločnosti zodpovedné za poskytovanie údajov, pre národné služby zbierajúce údaje a pre používateľov ľahšie pochopiteľné;
- (4) systém prahov by mal zostať zachovaný, ale v zjednodušenej forme, aby poskytol dostatočnú odozvu na potreby používateľov, zatiaľ čo znižuje zaťaženie odozvy spravodajských jednotiek, najmä malým a stredným podnikom;

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 32, 5.2.2004, s. 92.

⁽²⁾ Stanovisko Európskeho parlamentu zo 16. decembra 2003 (zatiaľ neuvyhladené v Úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 22. marca 2004.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 316, 16.11.1991, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1882/2003 Európskeho parlamentu a Rady (Ú. v. ES L 284, 31.10.2003, s. 1.).

▼B

- (5) medzi systémom pre zber štatistických informácií a daňovými formalitami, ktoré existujú v rámci obchodu s tovarom medzi členskými štátmi, malo by sa zachovať úzke prepojenie. Toto prepojenie umožňuje najmä kontrolu kvality zozbieraných informácií;
- (6) kvalita produkovaných štatistických informácií, jej vyhodnotenie pomocou spoločných ukazovateľov a transparentnosť v tejto oblasti sú dôležité ciele, ktoré vyžadujú nariadenie na úrovni spoločenstva;
- (7) cieľ plánovaného opatrenia, a to vytvorenie spoločného právneho rámca pre systematickú produkciu štatistiky spoločenstva o obchodovaní s tovarom medzi členskými štátmi, nemôže byť dostatočne dosiahnutá na národnej úrovni a môže sa lepšie dosiahnuť na úrovni spoločenstva, spoločenstvo môže prijať opatrenia v súlade so zásadami podriadenosti uvedenými v článku 5 Zmluvy. V súlade so zásadou vzájomného pomeru uvedenou v tomto článku, toto nariadenie nepresahuje to, čo sa vyžaduje pre dosiahnutie tohto cieľa;
- (8) nariadenie Rady (ES) č. 322/97 zo 17. februára 1997 o štatistike spoločenstva ⁽¹⁾ poskytuje pre toto nariadenie referenčný rámec. Avšak veľmi podrobná úroveň informácií v tejto oblasti štatistiky o obchodovaní s tovarom vyžaduje špecifické pravidlá vzhľadom na dôvernosť;
- (9) je dôležité zabezpečiť jednotné uplatnenie tohto nariadenia, a aby sa tak urobilo, ustanoviť postup spoločenstva pri stanovovaní vykonávacích opatrení v primeranej lehote a urobiť potrebné technické úpravy;
- (10) opatrenia potrebné pre vykonanie tohto nariadenia by mali byť prijaté v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktoré ustanovuje postup na uplatňovanie vykonávacích právomocí delegovaných na Komisiu ⁽²⁾,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Predmet

Toto nariadenie ustanovuje spoločný rámec pre systematickú produkciu štatistiky spoločenstva o obchodovaní s tovarom medzi členskými štátmi.

Článok 2

Definície

S cieľom tohto nariadenia sa uplatňujú tieto definície:

- a) „tovar“: všetok hnutel'ný majetok vrátane elektrického prúdu;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 52, 22.2.1997, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1882/2003.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

▼B

- b) „špecifické tovary alebo pohyby“: tovar alebo pohyby, ktoré, podľa povahy, vyžadujú osobitné ustanovenia, najmä priemyselné zariadenia, plavidlá a lietadlá, morské produkty, tovar dodaný na plavidlá a lietadlá, rozložené zásielky, vojenský tovar, tovar pre alebo z inštalácií na širom mori, kozmická loď, časti pre motorové vozidlá a lietadlá a odpad;
- c) „národné orgány“: národné štatistické úrady a iné orgány zodpovedné v každom členskom štáte za produkovanie štatistiky o obchodovaní s tovarom medzi členskými štátmi;
- d) „tovar spoločenstva“:
- i) tovar úplne získaný na colnom území spoločenstva, bez pridania tovaru z tretích krajín alebo území, ktoré nie sú časťou colného územia spoločenstva;
 - ii) tovar z tretích krajín alebo území, ktoré nie sú časťou colného územia spoločenstva, ktorý bol v členskom štáte prepustený do voľného obehu;
 - iii) tovar získaný na colnom území spoločenstva buď z tovaru uvedenom výlučne v bode ii) alebo z tovaru uvedenom v bodoch i) a ii);
- e) „členský štát odoslania“: členský štát ako je definovaný svojím štatistickým územím, z ktorého je tovar odoslaný na miesto určenia v inom členskom štáte;
- f) „členský štát prijatia“: členský štát ako je definovaný svojím štatistickým územím, do ktorého je tovar prijatý z iného členského štátu;
- g) „tovar v jednoduchom obehu medzi členskými štátmi“: tovar spoločenstva odoslaný z jedného členského štátu do druhého, ktorý na ceste do členského štátu určenia prechádza priamo cez iný členský štát alebo sa zastaví iba z dôvodov súvisiacich s prepravou tovaru.

*Článok 3***Pôsobnosť**

1. Štatistika o obchodovaní s tovarom medzi členskými štátmi sa vzťahuje na odoslanie a prijatie tovaru.
2. Odoslania zahŕňujú tento tovar opúšťajúci členský štát odoslania do miesta určenia v inom členskom štáte:
 - a) tovar spoločenstva, okrem tovaru, ktorý je v jednoduchom obehu medzi členskými štátmi;
 - b) tovar prepustený v členskom štáte odoslania do colného režimu aktívny zušľachtovací styk alebo do colného režimu prepracovanie pod colným dohľadom.

▼ B

3. Prijatia zahrňujú tento tovar vstupujúci do členského štátu prijatia, v ktorý bol pôvodne odoslaný z iného členského štátu:

- a) tovar spoločenstva, okrem tovaru, ktorý je v jednoduchom obehu medzi členskými štátmi;
- b) tovar pôvodne prepustený v členskom štáte odoslania do colného režimu aktívny zušľachtovací styk alebo do režimu prepracovanie pod colným dohľadom, ktorý zotrvá v colnom režime aktívny zušľachtovací styk alebo v režime prepracovanie pod colným dohľadom alebo je v členskom štáte prijatia prepustený do voľného obeh.

▼ M3

4. Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 13a prijímať delegované akty týkajúce sa rozdielných alebo osobitných pravidiel vzťahujúcich sa na špecifické tovary alebo pohyby.

▼ B

5. Niektorý tovar, zoznam ktorého je uvedený v súlade s postupom uvedeným v článku 14 odsek 2, je z metodických príčin vyňatý zo štatistiky.

*Článok 4***Štatistické územie**

1. Štatistické územie členských štátov sa zhoduje s ich colným územím ako je definované v článku 3 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 ⁽¹⁾ z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex spoločenstva.

2. Odlišne od odseku 1, štatistické územie Nemecka obsahuje Helgoland.

*Článok 5***Zdroje údajov**

1. Osobitný systém zberu údajov, ďalej len systém „Intrastat“ sa vzťahuje na zabezpečovanie štatistických informácií o odoslaniach a prijatiach tovaru ► **M3** ◀, ktoré nie sú predmetom jednotného colného dokladu na colné a daňové účely.

▼ M3

2. Štatistické informácie o odosielaní a prijímaní tovarov, ktoré sú na colné alebo daňové účely predmetom jednotného colného dokladu, poskytujú colné orgány priamo národným orgánom, a to najmenej raz za mesiac.

2a. Zodpovedný colný orgán v každom členskom štáte poskytuje národnému orgánu z vlastného podnetu alebo na žiadosť tohto národného orgánu všetky dostupné informácie na účely identifikácie osoby, ktorá odosiela a prijíma tovar v colnom režime aktívny zušľachtovací styk alebo prepracovanie pod colným dohľadom.

▼ B

3. Pre špecifické tovary alebo pohyby sa môžu použiť iné zdroje informácií než systém Intrastat alebo colné vyhlásenia.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1. v znení nariadenia (ES) č. 2700/2000 Európskeho parlamentu a Rady (Ú. v. ES L 311, 12.12.2000, s. 17.)

▼ B

4. Každý členský štát organizuje spôsob poskytovania údajov pre systém Intrastat spravodajskými jednotkami. Pre uľahčenie úlohy týchto jednotiek Komisia (Eurostat) a členské štáty podporujú zvýšené používanie automatického spracovania údajov a elektronického prenosu údajov.

▼ M3*Článok 6***Sledované obdobie**

Sledované obdobie pre informácie, ktoré sa poskytujú podľa článku 5, je:

- a) kalendárny mesiac odoslania alebo prijatia tovaru;
- b) kalendárny mesiac, v ktorom dôjde k zdaniteľnej udalosti v súvislosti s tovarom Spoločenstva, pri ktorej vznikne daňová povinnosť z nadobudnutia a dodania tovaru v rámci Spoločenstva; alebo
- c) kalendárny mesiac, v ktorom je vyhlásenie prijaté colnými orgánmi, ak sa colné vyhlásenie používa ako zdroj údajov.

▼ B*Článok 7***Spravodajské jednotky****▼ M1**

1. Spravodajskými jednotkami pre systém Intrastat sú:
 - a) zdaniteľná osoba definovaná v hlave III smernice Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty⁽¹⁾ v členskom štáte odoslania, ktorá:
 - i) uzavrela zmluvu, na základe ktorej sa tovar odosiela, s výnimkou prepravných zmlúv, alebo ak tomu tak nie je,
 - ii) odosiela alebo zabezpečuje odoslanie tovaru, alebo ak tomu tak nie je,
 - iii) má v držbe tovar, ktorý je predmetom odoslania,
 alebo jej daňový zástupca v súlade s článkom 204 smernice 2006/112/ES, a
 - b) zdaniteľná osoba definovaná v hlave III smernice 2006/112/ES v členskom štáte prijatia, ktorá:
 - i) uzavrela zmluvu, na základe ktorej sa tovar dodáva, s výnimkou prepravných zmlúv, alebo ak tomu tak nie je,
 - ii) preberá dodávku tovaru alebo zabezpečuje dodávku tovaru, alebo ak tomu tak nie je,
 - iii) má v držbe tovar, ktorý je predmetom dodania,
 alebo jej daňový zástupca v súlade s článkom 204 smernice 2006/112/ES.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 347, 11.12.2006, s. 1.

▼ B

2. Spravodajské jednotky môžu previesť túto úlohu na tretiu stranu, ale takýto prevod nijako neznižuje zodpovednosť dotknutej jednotky.
3. Ak akákoľvek spravodajská jednotka nespĺňa svoje povinnosti podľa tohto nariadenia podlieha pokutám, ktoré stanovujú členské štáty.

*Článok 8***Registre**

1. Národné orgány zriadia a spravujú register operátorov uskutočňujúcich transakcie v rámci spoločenstva, ktorý obsahuje prinajmenšom odosielateľov, na strane odoslania, a príjemcov, na strane prijatia.
2. Aby sa určili spravodajské jednotky uvedené v článku 7 a skontrolovali poskytnuté informácie, zodpovedná daňová správa v každom členskom štáte dodá národnému orgánu:

▼ M1

- a) najmenej raz mesačne zoznamy zdaniteľných osôb, ktoré priznali, že počas príslušného obdobia dodali tovar do iných členských štátov alebo nadobudli tovar z iných členských štátov. V týchto zoznamoch sa uvádza celková hodnota tovaru priznaná každou zdaniteľnou osobou na daňové účely;

▼ B

- b) zo svojej vlastnej iniciatívy alebo na požiadavku národného orgánu, akákoľvek informácie poskytnuté pre daňové účely, ktoré by mohli zlepšiť kvalitu štatistiky.

Opatrenia pre komunikáciu informácií sa určujú v súlade s postupom uvedeným v článku 14 odsek 2

Národný orgán zaobchádza s týmito informáciami v súlade s pravidlami, ktoré na ne uplatňuje daňová správa.

3. Daňová správa upozorní podnikateľské subjekty zapísané v registri DPH na záväzky, ktoré im môžu vzniknúť ako stranám, ktoré sú zodpovedné za poskytovanie informácií požadovaných Intrastatom.

*Článok 9***Informácie zbierané v rámci systému Intrastat**

1. Národné orgány zberajú tieto informácie:

▼ M1

- a) individuálne identifikačné číslo pridelené spravodajskej jednotke v súlade s článkom 214 smernice 2006/112/ES;

▼ B

- b) sledované obdobie;
- c) tok (prijatie, odoslanie);

▼ B

- d) komodita, označená osemciferným kódom kombinovanej nomenklatúry ako je definovaný v nariadení Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku ⁽¹⁾;
- e) partnerský členský štát;
- f) hodnota tovaru;
- g) množstvo tovaru;
- h) druh obchodu;

▼ M3

Vymedzenia štatistických údajov uvedených v písmenách e) až h) sú stanovené v prílohe. Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijme opatrenia na účely zberu týchto informácií, najmä kódy, ktoré sa majú použiť, a formát.

Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 14 ods. 2

▼ B

2. Členské štáty môžu takisto zberať doplnkové informácie, napríklad:

- a) označenie tovaru na podrobnejšej úrovni než je kombinovaná nomenklatúra;
- b) krajina pôvodu, pri prijatí;
- c) región pôvodu, pri odoslaní, a región určenia, pri prijatí;
- d) dodacie podmienky;
- e) druh dopravy;
- f) štatistický procedúra.

Definície štatistických údajov uvedených v bodoch b) až f) sú uvedené v prílohe. Ak je to nevyhnutné, opatrenia pre zber týchto informácií, najmä kódy, ktoré sa majú použiť, sa stanovujú v súlade s postupom, uvedeným v článku 14 odsek 2.

▼ M3*Článok 9a***Výmena dôverných údajov**

Výmena dôverných údajov v zmysle článku 3 ods. 7 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 223/2009 ⁽²⁾ sa môže medzi zodpovednými národnými orgánmi každého členského štátu uskutočniť výlučne na štatistické účely v prípadoch, v ktorých táto výmena prispieva k efektívnemu vývoju, tvorbe a šíreniu európskej štatistiky týkajúcej sa obchodu s tovarom medzi členskými štátmi alebo k zvýšeniu jej kvality.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1. Smernica v znení nariadenia Komisie (ES) č. 2344/2003 (Ú. v. ES L 346, 31.12.2003, s. 38.).

⁽²⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 223/2009 z 11. marca 2009 o európskej štatistike a o zrušení nariadenia (ES, Euratom) č. 1101/2008 o prenose dôverných štatistických údajov Štatistickému úradu Európskych spoločenstiev, nariadenia Rady (ES) č. 322/97 o štatistike Spoločenstva a rozhodnutia Rady 89/382/EHS, Euratom o založení Výboru pre štatistické programy Európskych spoločenstiev (Ú. v. EÚ L 87, 31.3.2009, s. 164).

▼ M3

Národné orgány, ktoré získali dôverné údaje, s týmito údajmi zaobchádzajú dôverným spôsobom a využívajú ich výlučne na štatistické účely v súlade s kapitolou V nariadenia (ES) č. 223/2009.

▼ B*Článok 10***Zjednodušenie v rámci systému Intrastat**

1. Aby sa uspokojili potreby štatistických informácií pre používateľov bez uvalenia nadmernej záťaže na hospodárskych operátorov, členské štáty každý rok definujú prahy vyjadrené v ročných hodnotách obchodu v rámci spoločenstva, pod ktorými sú strany oslobodené od poskytovania akýchkoľvek informácií pre Intrastat alebo môžu poskytovať zjednodušené informácie.

2. Prahы definuje každý členský štát, samostatne pre prijatie a odoslanie.

▼ M1

3. Prahы, pod ktorými sú strany oslobodené od poskytovania akýchkoľvek informácií pre Intrastat, sa stanovujú na úrovni, ktorou sa zabezpečí, že je pokryté minimálne 97 % celkovej hodnoty odoslania a minimálne ► **M2** 93 % ◀ celkovej hodnoty prijatí zdaniteľných osôb príslušného členského štátu.

▼ M3

Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 13a prijímať delegované akty na prispôsobenie týchto mier pokrytia Intrastatu technickému a hospodárskemu vývoju, keď je možné tieto miery znížiť pri súčasnom zachovaní štatistiky, ktorá spĺňa platné ukazovatele a normy kvality.

▼ B

4. Členské štáty môžu definovať ďalšie prahы, pod ktorými môžu mať strany výhody z tohto zjednodušenia:

- a) oslobodenie od poskytovania informácií o množstve tovaru;
- b) oslobodenie od poskytovania informácií o druhu obchodu;
- c) možnosť hlásenia maximálne 10 podrobných významných podpoložiek kombinovanej nomenklatury, ktoré sa najviac používajú z hľadiska hodnoty, a preskupenie ostatných výrobkov v súlade s pravidlami stanovenými v súlade s postupom uvedeným v článku 14 odsek 2.

▼ M3

Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 13a prijímať delegované akty na špecifikáciu podmienok na vymedzenie týchto prahov.

5. Členské štáty môžu za určitých podmienok, ktoré spĺňajú požiadavky týkajúce sa kvality, zjednodušiť informácie, ktoré sa majú poskytovať o jednotlivých malých transakciách, pokiaľ toto zjednodušenie nebude mať škodlivý vplyv na kvalitu štatistiky. Komisia je splnomocnená prijímať v súlade s článkom 13a delegované akty na vymedzenie týchto podmienok.

▼ B

6. Informácie o prahoch uplatňovaných členskými štátmi sa posielajú Komisii (Eurostat) najneskôr do 31. októbra roka, ktorý predchádza roku, v ktorom sa uplatňujú.

▼ M1*Článok 11***Štatistická dôvernosť**

Len ak o to požiada spravodajská jednotka, ktorá poskytla príslušnú informáciu, národné orgány rozhodnú o tom, či štatistické údaje, ktoré umožňujú identifikovať dotknutú jednotku (jednotky), majú byť zverejnené alebo majú byť zmenené takým spôsobom, aby ich zverejnenie neohrozilo štatistickú dôvernosť.

▼ B*Článok 12***Prenos údajov do Komisie**

1. Členské štáty odošlú Komisii (Eurostat) mesačné výsledky svojej štatistiky o obchodovaní s tovarom medzi členskými štátmi najneskôr do:

▼ M3

a) 40 kalendárnych dní po skončení sledovaného mesiaca pre súhrnné údaje, ktoré definuje Komisia. Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 13a prijímať delegované akty na vymedzenie týchto súhrnných údajov. V uvedených delegovaných aktoch sa zohľadňuje príslušný hospodársky a technický vývoj;

▼ B

b) 70. kalendárnych dní po skončení sledovaného mesiaca v prípade podrobných výsledkov vrátane informácií uvedených v článku 9 odsek 1, prvý pododsek, body b) až h).

Pokiaľ ide o hodnotu tovaru, výsledky zahrňujú iba štatistickú hodnotu, ako je definovaná v prílohe.

Členské štáty odošlú Komisii (Eurostat) údaje, ktoré sú dôverné.

▼ M3

2. Členské štáty poskytujú Komisii (Eurostatu) mesačné výsledky ich celkového obchodu s tovarom, pričom v prípade potreby použijú odhady. Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov určí členenie takýchto odhadov. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 14 ods. 2

▼ B

3. Členské štáty odošlú údaje Komisii (Eurostat) v elektronickej forme v súlade s normou o elektronickej výmene údajov. Praktické opatrenia na prenos údajov sa stanovujú v súlade s postupom uvedeným v článku 14 odsek 2.

▼ M1

4. Členské štáty zasielajú Komisii (Eurostatu) ročnú štatistiku o obchodovaní v členení podľa podnikových ukazovateľov, konkrétne podľa ekonomickej činnosti, ktorú podnik vykonáva, podľa sekcie alebo dvojmiestnej úrovne spoločnej štatistickej klasifikácie ekonomických

▼ M1

činností v Európskom spoločenstve (NACE) ako je ustanovená v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1893/2006 ⁽¹⁾ a podľa veľkostnej triedy na základe počtu zamestnancov.

Táto štatistika sa zostavuje prepojením údajov o podnikových ukazovateľoch zaznamenaných podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 177/2008 z 20. februára 2008, ktorým sa zriaďuje spoločný rámec pre registre ekonomických subjektov na štatistické účely ⁽²⁾, so štatistikou uvedenou v článku 3 tohto nariadenia.

▼ M3

Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijme technické opatrenia pre zostavovanie týchto štatistík čo najúspornejším spôsobom.

Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 14 ods. 2

▼ M1*Článok 13***Hodnotenie kvality**

1. Na účely tohto nariadenia sa na zasielané štatistiky vzťahujú tieto kritériá kvality:

- a) „relevantnosť“, ktorá predstavuje mieru, v akej štatistika spĺňa súčasné a potenciálne potreby užívateľov;
- b) „presnosť“, ktorá predstavuje stupeň zhody odhadov s neznámymi skutočnými hodnotami;
- c) „aktuálnosť“, ktorá predstavuje časový odstup medzi určitou udalosťou alebo javom a dostupnosťou informácie, ktorá ich opisuje;
- d) „dochvilnosť“, ktorá predstavuje oneskorenie medzi dátumom zverejnenia údajov a cieľovým dátumom (dátumom, dokedy mali byť údaje dodané);
- e) „dostupnosť“ a „zrozumiteľnosť“, ktoré predstavujú podmienky a spôsoby, ktorými môžu užívatelia získať, využívať a interpretovať údaje;
- f) „porovnateľnosť“, ktorá predstavuje mieru vplyvu rozdielnosti v uplatnených štatistických koncepciách a v nástrojoch a postupoch merania pri porovnávaní štatistík medzi geografickými oblasťami, odvetvami, alebo v priebehu času;
- g) „koherencia“, ktorá predstavuje vhodnosť údajov, do akej sa môžu spoľahlivo spájať rôznymi spôsobmi a na rôzne účely.

2. Členské štáty každoročne predkladajú Komisii (Eurostatu) správu o kvalite zasielaných štatistík.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 393, 30.12.2006, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 61, 5.3.2008, s. 6.

▼ M1

3. Pokiaľ ide o uplatňovanie kritérií kvality stanovených v odseku 1 na štatistiky, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, spôsob zostavovania správ o kvalite a ich štruktúra sa stanovujú v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 14 ods. 2.

Komisia (Eurostat) posúdi kvalitu zasielaných štatistik.

▼ M3

4. Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijíma akékoľvek opatrenia potrebné na zabezpečenie kvality zasielanej štatistiky podľa kritérií kvality, pričom sa zabráni vzniku nadmerných nákladov pre národné orgány.

Uvedené vykonávacie akty sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 14 ods. 2

*Článok 13a***Vykonávanie delegovania právomoci**

1. Komisii sa udeľuje právomoc prijímať delegované akty za podmienok stanovených v tomto článku.

2. Komisia pri výkone právomoci delegovanej v článku 3 ods. 4, článku 10 ods. 3, 4 a 5 a v článku 12 ods. 1 písm. a) tohto nariadenia koná v súlade s článkom 14 ods. 3 nariadenia (ES) č. 223/2009, pričom okrem iného zabezpečí, aby delegované akty nespôsobovali značné dodatočné zaťaženie členských štátov a respondentov.

Je osobitne dôležité, aby Komisia v súlade so zavedenou praxou uskutocňovala pred prijatím uvedených delegovaných aktov konzultácie s expertmi vrátane expertov z členských štátov.

3. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 3 ods. 4, článku 10 ods. 3, 4 a 5 a v článku 12 ods. 1 písm. a) sa Komisii udeľuje na obdobie piatich rokov od 17. júla 2014. Komisia vypracuje správu týkajúcu sa delegovania právomoci najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím tohto päťročného obdobia. Delegovanie právomoci sa automaticky predlžuje o rovnako dlhé obdobia, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada nevznesú voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia.

4. Delegovanie právomoci uvedené v článku 3 ods. 4, článku 10 ods. 3, 4 a 5 a v článku 12 ods. 1 písm. a) môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci, ktoré sa v ňom uvádza. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie* alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.

5. Komisia oznamuje delegovaný akt hneď po prijatí súčasne Európskemu parlamentu a Rade.

6. Delegovaný akt prijatý podľa článku 3 ods. 4, článku 10 ods. 3, 4 a 5 a článku 12 ods. 1 písm. a) nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote troch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o tri mesiace.

▼M3*Článok 14***Postup výboru**

1. Komisii pomáha Výbor pre európsky štatistický systém zriadený nariadením (ES) č. 223/2009. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 ⁽¹⁾.
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

▼B*Článok 15***Zrušenie**

1. Týmto sa ruší nariadenie (EHS) č. 3330/91.
2. Odkazy na zrušené nariadenie sa interpretujú ako keby boli urobené k tomuto nariadeniu.

*Článok 16***Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiaty deň po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2005.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

⁽¹⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13).

▼B*PRÍLOHA***DEFINÍCIE ŠTATISTICKÝCH ÚDAJOV****1. Partnerský členský štát**

- a) Partnerský členský štát je členský štát zaslania, pri prijatí. Myslí sa tým predpokladaný členský štát odoslania v prípadoch, kde tovar vstúpi priamo z iného členského štátu. Kde pred dosiahnutím členského štátu prijatia tovar vstúpil do jedného alebo viacerých členských štátov v tranzite a podrobil sa v týchto štátoch zastaveniam alebo právnym úkonom nesúvisiacim s dopravou (napr. zmena vlastníctva), za členský štát zaslania sa považuje posledný členský štát, v ktorom k takýmto zastaveniam alebo úkonom došlo.
- b) Partnerský členský štát je členský štát určenia, pri odoslaní. Myslí sa tým posledný členský štát, do ktorého, ako je známe v čase odoslania, má byť tovar odoslaný.

2. Množstvo tovaru

Množstvo tovaru sa môže vyjadriť dvoma spôsobmi:

- a) čistá hmotnosť, čo znamená skutočnú hmotnosť tovaru okrem všetkých obalov;
- b) dodatkové merné jednotky, čím sa myslia možné jednotky merania množstva iného než je čistá hmotnosť ako je podrobne uvedené v ročnom nariadení Komisie, ktoré aktualizuje kombinovanú nomenklatúru.

3. Hodnota tovaru

Hodnota tovaru sa môže vyjadriť dvoma spôsobmi:

▼M1

- a) daňovým základom, čo je hodnota stanovená na účely zdanenia v súlade so smernicou 2006/112/ES;

▼M3

- b) štatistickou hodnotou, čo je hodnota vypočítaná na národných hraniciach členských štátov. Vychádza zo základu dane alebo prípadne z hodnoty, ktorá ho nahrádza. Zahŕňa iba vzniknuté vedľajšie výdavky (prepravné, poistenie), v prípade odoslania na úseku cesty, ktorý sa nachádza na území členského štátu odoslania, a v prípade prijatí na úseku cesty, ktorý je mimo územia členského štátu prijatia. Ide o hodnotu FOB (vyplatené na loď – ang. „free on board“) pre odoslania a hodnotu CIF (náklady, poistenie, prepravné – ang. „cost, insurance, freight“) pre prijatie.

▼B**4. Druh obchodu**

Druhom obchodu sa myslia rozdielne charakteristické znaky (nákup/predaj, zmluvná práca, atď.) ktoré sa považujú za užitočné pri rozlíšení jednej transakcie od inej.

5. Krajina pôvodu

- a) Krajina pôvodu, iba pri prijatí, znamená krajinu, v ktorej má tovar pôvod.
- b) Tovar, ktorý sa celý získal alebo bol vyrobený v nejakej krajine pochádza z tejto krajiny.

▼B

- c) Tovar, do výroby ktorého bola zapojené viac než jedna krajina, má pôvod v krajine, kde podstúpil posledné, podstatné, ekonomicky opodstatnené spracovanie alebo prepracovanie v spoločnosti vybavenej pre tento účel, ktoré viedlo k výrobe nového výrobku, alebo ktoré reprezentuje dôležitý stupeň výroby.

6. Región pôvodu alebo určenia

- a) Región pôvodu pri odoslaní znamená región členského štátu odoslania, kde bol tovar vyrobený alebo postavený, zložený, spracovaný, opravený alebo kde podstúpil údržbu; ak nie regiónom pôvodu je región, kam je tovar odoslaný, alebo ak nie región kde sa uskutočnila obchodná operácia.
- b) Región určenia pri prijatí znamená región členského štátu prijatia, kde sa má tovar spotrebovať alebo postaviť, zložiť, spracovať, opraviť alebo kde podstúpi údržbu; ak nie regiónom určenia je región, do ktorého má byť tovar odoslaný alebo región kde sa má uskutočniť obchodná operácia.

7. Dodacie podmienky

Dodacie podmienky znamenajú tie ustanovenia dohody o predaji tovaru, ktoré upravujú záväzky predávajúceho a kupujúceho v súlade s Incoterms Medzinárodnej obchodnej komory (cif, fob, atď.).

8. Druh dopravy

Druh dopravy je určený aktívnym dopravným prostriedkom, ktorým, ako sa predpokladá, tovar opustí štatistické územie členského štátu odoslania pri odoslaní a aktívnym dopravným prostriedkom, ktorým, ako sa predpokladá, tovar vstúpi na štatistické územie členského štátu prijatia, pri prijatí.

9. Štatistická procedúra

Štatistická procedúra znamená rozdielne charakteristické znaky, ktoré sa považujú za užitočné pri rozlišovaní rozdielnych typov prijatí/odoslaní na štatistické účely.